



# Школьная газета

# Начялка



Козинова Льва., За

Наступил новый 2017 год. Мы надеемся... Нет, мы точно знаем, что у каждого из вас в этом году осуществляются все мечты, все начинания будут успешными, а главное, что вы все будете здоровы и счастливы. **Редакция газеты**

## *Покормите птиц зимой!*

Птицы могут перенести большие холода, но от голода они часто гибнут. Многие из них питаются насекомыми, а где их взять зимой? Вы знаете, что поздней осенью насекомые прячутся или умирают. А те птицы, которые питаются зерном, семенами, не могут добывать их из-под снега. Вот здесь-то и нужна наша помощь тем птичкам, которые останутся без корма.



## **Рядом с нами замечательные люди.**



В детстве все любят рисовать. Рисуют везде и всегда, когда весело и грустно, когда хочется плакать и когда все хорошо.

Искусство, творчество - это особая магия, которая затягивает нас в увлекательный и необычный мир, со своими законами и правилами.

**Платонова Ирина Степановна**, родилась в г. Свердловске.

Как все детишки училась в школе, читала книжки, играла в классики и ... рисовала. В школьные годы было 2 любимых предмета: литература и рисование. Выбор профессии. Кем быть? В школе мечтала рисовать или стать врачом. Однажды присутствовала на операции и почувствовала себя плохо. Вынуждена была отказаться от мечты стать врачом. А мечта стать учителем рисования осуществилась и вот уже 32 ГОДА Ирина Степановна работает с детишками в замечательной гимназии № 37. Кроме уроков она ведет кружок «Впечатление», где дети могут творить и раскрывать свои таланты. Ученики Ирины Степановны участвуют в различных конкурсах и занимают призовые места. Любимый фильм - «Красотка», любимая музыка: «Щелкунчик» П.И.Чайковского и произведения Ф.Ф.Шопена.

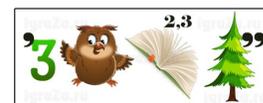
Замечательный человек с открытой душой. А вот высказывания наших учеников об удивительном человеке, Ирине Степановне. Какая она? Добрая, умная, красивая, хорошая, трудолюбивая, милая, интересно на ее уроках, любит детей, справедливая, открытая, отлично выглядит, замечательная, заботливая, самая лучшая!



**Вы нам рассказали, как прекрасен мир,  
Обо всех художниках на свете,  
Научили видеть красоту  
Во всем на нашей маленькой планете!**



**С днём рождения!!!**



В новогодние каникулы наш класс совершил поездку, в одно из красивейших мест нашей Родины, а именно в Кунгурскую пещеру. Она находится на окраине старинного города Кунгур, в недрах Ледяной горы. Кунгурская пещера занимает седьмое место по



протяжённости среди гипсовых пещер и четвёртое по красоте во всём мире. Как рассказал экскурсовод, её возраст такой же, как у нас 10-12 лет, только с поправкой на тысячи, то есть 10-12 тысяч лет. Первые исследования пещеры начались в 18 веке.

С того времени, в ней побывали не только простые туристы, но и знаменитые гости.

Попадая в Кунгурскую пещеру, ощущаешь себя в сказочном мире. Одна картина сменяет другую. Крупные ледяные кристаллы, покрывающие свод, сменяет каменный хаос, в котором огромные глыбы приобретают причудливые формы: черепах, драконов, крыс, лягушек и т.д. Думаю, что те, кто уже побывал в этом красивом месте, никогда не смогут его забыть!

**Якимов Федор**

...Мы ходили в музей, где нам рассказывали про разные, интересные камни и пещеры. Нам даже рассказывали про пещеру под названием «Постоянская яма». Она находится в Словении. Мне очень понравилось поездка в Кунгур. Я узнала много нового!

**Богданова Маня**



... По пещерам мы прошли 1800 метров! В этом долгом, но увлекательном походе я узнал, что мой однофамилец был очень почитаемым человеком в городе.



Также он был геологом и помогал изучать пещеру. Поэтому в его честь был назван грот. Ещё меня впечатлил грот Великан. Его площадь примерно 200X50 квадратных метров!

**Лукин Михаил**



...Температура в пещере от -2 до +5 С. Пещера состоит из гипса, там много гротов, озер, ледяных сталагмитов, сталактитов и сросшихся сталагна-тов. Вода в озёрах чистая, кажется, что они мелкие, так как видны все камушки на дне, а на самом деле, глубина их достигает пяти метров. Озёра в пещерах обитаемы, в воде живут рачки-эндемики, которых нет ни в одном другом месте.

В пещере сделаны разноцветные подсветки, что придает ей сказочный вид. Нам показывали лазерное шоу, в котором рассказали историю создания пещеры.

Мне очень понравилось экскурсия в ледяную пещеру, как будто побывал в сказке!

Мы были в «Деревне Ермака». По одной из легенд, в окрестностях пещеры зимовал отряд Ермака перед походом в Сибирь.

Там мы посетили музей, где нам рассказали историю Кунгурской пещеры, показывали и рассказывали другие необычные пещеры по всему миру.

Затем мы пошли в «Избу Ермака», где увидели много утвари тех времен - утюги, горшки, ложки, чашки, мебель... Нам рассказали историю создания утюга, стиральных досок, гладильных досок. В избе мы видели чучела зверей: медведя, ласки, глухаря и других птиц. Интересно было услышать о том, чем занимались члены семьи с раннего детства, кто и где занимал место за столом.

Было очень интересно узнать народный быт, культуру, обычаи времен Ермака.

**Шинин Саша**

### **Юбилейные даты января**

**3 января** — 125 лет со дня рождения английского писателя Джона Рональда Руэла Толкина (1892-1973);

**12 января** — 110 лет со дня рождения Сергея Павловича Королёва, конструктора (1907-1966);

**27 января** — 185 лет со дня рождения английского писателя Льюиса Кэрролла (1832-1898);

**28 января** — 120 лет со дня рождения русского писателя Валентина Петровича Катаева (1897-1986);

Liebe Leser und Leserinnen! В декабре ребята 3-6 классов участвовали в конкурсе переводов рождественских стихов. Некоторые переводы мы публикуем в этом номере.

## Die Nacht vor dem heiligen Abend

Die Nacht vor dem heiligen Abend,  
da liegen die Kinder im Traum.  
Sie träumen von schönen Sachen  
und von dem Weihnachtsbaum.  
Und während sie schlafen und träumen  
wird es am Himmel klar  
und durch den Himmel fliegen  
drei Englein wunderbar.  
Sie tragen ein holdes Kindlein,  
das ist der heilige Christ.  
Es ist so fromm und freundlich  
wie keins auf Erden ist.  
Und während es über die Dächer  
still durch den Himmel fliegt,  
schaut es in jedes Bettlein,  
wo nur ein Kindlein liegt.  
Und freut sich über alle,  
die fromm und freundlich sind,  
denn solche liebt von Herzen  
das himmlische Kind.  
Heut schlafen noch die Kinder  
und sehen es nur im Traum,  
doch morgen tanzen und springen sie  
um den Weihnachtsbaum.

*Robert Reinick*

## Ночь перед Рождеством

В ночь перед Рождеством,  
Детишки спят в постели.  
Мечтают о подарках,  
О новогодней ели.  
Пока мечты им снятся,  
На небе будет ясно,  
А по небу летают  
Три Ангела прекрасных.  
А на руках у них  
Младенец – Дух Святой.  
Прекрасен, добр и чист он,  
Как никто другой.  
Витает он по небу  
Бесшумно над домами:  
С любовью наблюдает  
За всеми малышками.  
Он радуется встрече  
С прекрасными детьми,  
В сердцах которых есть  
Луч света и любви.  
Приходит он во сне  
К детишкам, что в постели  
Мечтают о веселье  
У новогодней ели.

*Богданова Лиза, 6с*

## An jedem Sonntag ein Kerzlein mehr

Wenn an jedem Sonntag ein Kerzlein mehr brennt,  
dann sagen wir, es ist Advent.  
Wir basteln Geschenke mit Glitzerpapier  
singen schöne Lieder zu viert,  
stechen Sternchenplätzchen aus  
und gehen gar nicht mehr aus dem Haus.  
Doch bis zum vierten Kerzlein geht es schrecklich lange  
und schwups ist Weihnachten schon wieder vergangen.  
Es ist Advent und bald läuten die Glocken,  
an Heilig Abend fallen bestimmt die ersten Flocken.

*Monika Minder*

## В ожидании Рождества

Если в воскресный день засветило больше свеч –  
Значит предрождественское время пришло!  
Нужно мастерить подарки и начать печенье печь,  
Песни петь, остаться дома – тут тепло.

До Рождества очень долго – четыре свечи,  
Но как миг пролетит, не печалься, дружок!  
Сейчас – Адвент, колокола звонят в ночи,  
А в сочельник будет падать первый снежок.

*Коноплева Анна, 4б*

## Am Schluss kommt der Dezember

Am Schluss kommt der Dezember,  
Der letzte Monat im Jahr.  
Wir suchen für den Weihnachtsbaum den Ständer  
und schmücken ihn wie jedes Jahr.

Wir backen auch Kekse  
und basteln einen Adventskranz.  
Wir sind fleissig am Werkeln,  
und am Schluss essen wir die Gans.

*Monika Minder*

## Конец декабря

Конец декабря, канун Рождества!  
Достанем игрушки для елки,  
Гирлянды и бусы, шары и звезда,  
На пышные эти иголки!  
Из веток мы сложим красивый венок  
на целых четыре свечи.  
Печенье любимое мы испечем,  
Достанем его из печи.  
Усердно потрудимся вместе, друзья,  
Настанет пора отведать гуся!

*Анна и Ольга Вандышевы, 3д*



Желаем новых успехов!

### Es duftet

Es duftet nach Zimt und Rosinen  
Nach Schokolade und Apfelsinen  
Menschen geben sich die Hand  
Es wird Zeit sich zu versöhnen  
Liebe zieht durchs Land.

*Monika Minder*

### Запахи

Этот запах шоколада,  
Апельсина, имбиря  
И корицы с виноградом –  
Это запах Рождества.  
Люди за руки возьмутся  
И помирятся все вдруг,  
Так любовь от сна проснется  
И страну спасет вокруг!

*Арина Коковина, 3с*

### Advent wir sind bereit

Advent, Advent, wir sind bereit,  
die Tannen sind schon leicht verschneit.  
Adventskranz und Kalender sind gebastelt,  
Stollen, Plätzchen und Kuchen gebacken.  
Die Kerzen glänzen, kommt ganz schnell!  
Der Himmel ist jetzt immer hell.

*Monika Minder*

### Мы Рождество встречать готовы

О, Рождество, тебя встречать готовы!  
И ель пушистая уже покрыта вся снежком,  
Венок рождественский висит,  
И новый календарь в столовой,  
И с щедростью настряпаны печенье с пирогом!  
Сверкают свечи: «В гости к нам, скорее!»  
И небеса в честь Рождества теперь еще светлее!

*Полуэктов Макар, 3с*

### Zu Hause ist es am Schönsten

In diesen Tagen bleib ich gern zu Haus,  
geniesse Wärme und den alten Brauch,  
öffne täglich mir ein Türchen  
am Adventskalender mit den Schnürchen.  
Ich schlürfe heißen Tee  
und warte sehnhchlichst auf den ersten Schnee.

*Monika Minder*

### Дома лучше всего

Остаться дома в эти дни и,  
Продолжив старую традицию семьи,  
Мне по-особенному важно.  
Я наслаждаюсь теплотой и  
Удовольствие рекой  
И все как в детстве однажды.  
И каждый день я по утрам бегу скорей  
К календарю, чтобы открыть окошко в нем  
И так приблизить Рождество  
и радость снега первого.

*Тимофей Белкин, 5б*

### Denkt euch, ich habe das Christkind gesehen

Denkt euch, ich habe das Christkind gesehen!  
Es kam aus dem Walde, das Mützchen voll  
Schnee,  
mit rotgefrorenem Näschen.  
Die kleinen Hände taten ihm weh,  
denn es trug einen Sack, der war gar schwer,  
schleppte und polterte hinter ihm her.  
Was drin war, möchtet ihr wissen?  
Ihre Naseweise, ihr Schelmenpack -  
denkt ihr, er wäre offen der Sack?  
Zugebunden bis oben hin!  
Doch war gewiss etwas Schönes drin!  
Es roch so nach Äpfeln und Nüssen!

*Anna Ritter*

### Поверьте, я видел младенца Христа!

Поверьте, я видел младенца Христа,  
Он шел лесов, где кругом мерзлота,  
Его носик замерз, но в глазах доброта.  
Нежные ручки очень устали,  
Ведь нес за собой он мешок,  
Тяжелый словно из стали.  
Хотите ли знать, что было внутри?  
Мои любопытные озорники?  
Надеется, мешок был открыт?  
Нет, он завязан наглухо,  
В нем ни одной прорехи...  
Но источает аромат яблоч и орехов!

*Мария Богданова, 4б*

### Advent gesehen

Hurra, hurra, ich habe den Advent gesehen!  
Er hatte eine Kerze in der Hand  
und auf dem Kopf ein rotes Band.  
Ein grünes Kleid trug er  
und Schuhe ziemlich schwer.  
Er sang ein Lied von Hoffnung oder so,  
verteilte Kekse und alle waren froh.  
Hurra, hurra, ich habe den Advent gesehen!

*Hanna Schnyders*

### Я видела Адвент

Ура! Ура! Я видела Адвент!  
В его руках свеча горела,  
На голове – сплетенье лент,  
И платье зелено пестрело.  
А туфли были тяжелы,  
Я песнь надежды он исполнил,  
Он раздавал свои дары,  
И радостью весь мир заполнил!

*Виктория Власова, 3а*

### Es waren einmal vier Kerzen

Es waren einmal vier Kerzen  
Sie brannten still vor sich hin  
Sie erzählten von Schmerzen  
Und von den Menschen, die traurig sind.  
Die Kerzen hatten eine Idee  
Denn sie möchten die Menschen  
glücklich sehn.  
So sangen sie fröhliche Lieder  
Von Friede, von Glaube,  
Hoffnung und Liebe.

*Monika Minder*

### Четыре свечи

Жили-были на свете четыре свечи,  
Ярким пламенем ровно, спокойно горели.  
Капли воска стекали, как слеза, горячи.  
Эти свечи о грусти и боли нам пели.  
Но негоже грустить, вдруг решили они,  
И возникла у свечек идея простая:  
Не о боли запели они – о любви,  
В нас надежду и веру этой песней вселяя.

*Попков Ярослав, 5б*

Редакторы странички: Маслова Татьяна Викторовна,  
Кротова Алина Петровна